

du rivage accentuait encore l'intensité de ces eaux ténébreuses, qui n'avaient pour correctif que les blancheurs livides de longs glaçons flottant à leur surface, comme des noyés revenus de l'abîme, et s'en allant à la dérive, de toute la rapidité du courant quadruplée par l'impétueuse vitesse de la marée basse.

Ce fut dans le silence de cette muette contemplation, qu'à l'intervalle régulier d'un glas qui tinte, l'écho agonisant d'une cloche m'arriva, si faible, si dilué, si grêle, si flottant, qu'on eût dit le timbre d'une pendule sonnant dans le vide d'une machine pneumatique. De toute évidence, ce clocher, cette église, devait être prodigieusement éloigné de nous.

J'étais surpris, tout de même, qu'il y eût au XVI^e siècle une chapelle catholique au franc milieu de cette forêt païenne, et, j'allais m'en ouvrir à Laverdière, quand deux Sauvages, surgis je ne sais d'où, passèrent entre lui et moi, silencieusement, comme des fantômes. Ils étaient chaussés de mocassins et vêtus de grosses peaux d'ours noirs. Au sommet de leurs têtes leurs cheveux, hérissés en panache, étaient piqués de plumes d'oiseaux peintes aux couleurs voyantes du jaune, du vert et du rouge. Leurs bras nus ⁽¹⁾ étaient littéralement couverts de tatouages étranges : profils d'idoles, dessins d'animaux, serpents, tortues, feuilles d'arbres, pinces de canots, le tout confondu en un gâchis incroyable.

Laverdière répondit à mon geste de surprise par un mot qui la centupla :

— Les interprètes de Jacques Cartier : Taiguragny ! Domagaya !!

Cette révélation me causa plus de terreur que d'étonnement. Car il me vint tout à coup de penser que des trois hommes marchant devant moi, deux étaient morts depuis plus de trois

1. « Et sont [les Sauvages] tant hommes, femmes qu'enfants plus durs que « bestes au froid. Car de la plus grande froidure que nous ayons veu, laquelle « estoit merveilleuse et aspre, venoient par-dessus les glaces et neiges tous « les jours à nos navires, la plupart d'eux tous nuds, qui est chose fort [difficile] à croire qui ne l'a veu ».

Relation, verso du feuillet 31.